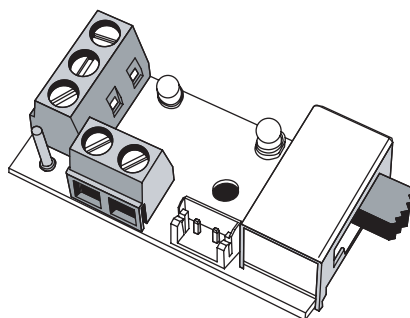


Manuale installatore - Installer guide - Manuel installateur
Technisches Handbuch - Instrucciones instalador - Manual do instalador



6153

Modulo regolazione volume Digibus e Sound System
Digibus and Sound System volume adjustment module
Module réglementation volume Digibus et Sound System
Modul Lautstärkenregelung Digibus und Sound System
Módulo ajuste volumen Digibus y Sound System
Módulo ajuste volume Digibus e Sound System

6153**DESCRIZIONE**

Il modulo commutatore Art. 6153 permette di regolare il volume di chiamata o di escludere la stessa, nei citofoni con altoparlante di chiamata serie PETRARCA Art. 6200 - 6201 - 6204. Il dispositivo è munito anche di due dispositivi ottici, uno per la visualizzazione dell'esclusione della chiamata (segnalazione rossa) e uno per lo stato di serratura aperta (segnalazione verde); l'utilizzo di questi due dispositivi richiede dei collegamenti supplementari come indicato negli schemi di collegamento.

* Nei citofoni Art. 6204, l'Art. 6153 è adibito anche per la funzione "utente assente" da utilizzare con i centralini digitali DIGIBUS.

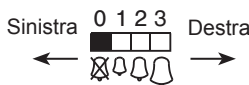
MONTAGGIO SU CITOFONI DELLA SERIE PETRARCA 6200 - 6201 - 6204

- Aprire il citofono vedi (Fig. 1).
- Spezzare la lamella in plastica facendo pressione sulla lamella (fig. 2).
- Inserire la scheda nell'apposito alloggiamento e fissarla con la vite in dotazione (Fig. 3).
- Sconnettere il cavetto dell'altoparlante dal piolino "A" del citofono.
- Inserire il cavetto appena tolto sul piolino (CN2) presente sulla scheda Art. 6153.
- Inserire il cavetto, precollegato nel morsetto n° 6 dell'Art. 6153, sul piolino "A" del citofono (Fig. 4).

N.B. Sul morsetto n° 7 della scheda Art. 6153 è presente un cavetto da utilizzarsi per la segnalazione ottica di chiamata esclusa.

Nei citofoni Art. 6204 utilizzare il cavetto per collegare il morsetto 10 dell'art. 6153 al 6204 e il cablaggio per collegare il connettore CN1 dell'art. 6153 al connettore AU del citofono.

Selezione livello di chiamata



Posizione "0": esclusione suoneria
Posizione "1": volume suoneria minimo
Posizione "2": volume suoneria medio
Posizione "3": volume suoneria massimo

N.B. In corrispondenza della posizione "0" (suoneria esclusa) i morsetti 7 - 10 vengono cortocircuitati permettendo l'accensione del segnalatore ottico rosso (LED).

DESCRIPTION

Switching module type 6153 is used to adjust the call volume or to switch off the call function on PETRARCA series interphones type 6200 - 6201 - 6204 with call loudspeaker. The device is equipped with two optical devices, one to display the call exclusion (red indicator LED) and the other for the open door lock status (green indicator LED); the use of this two devices requires additional wirings as shown in the wiring diagrams.

* In interphones types 6204, type 6153 is used also for the "unattended call function"; to be used with digital DIGIBUS switchboards.

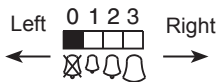
INSTALLATION ON PETRARCA SERIES INTERPHONES TYPE 6200 - 6201 - 6204

- Open the interphone (see Fig. 1).
- Break the plastic lock by pressing on the same lock (see Fig. 2).
- Insert the circuit board in proper seat and fix it with screws provided (see Fig. 3).
- Disconnect the loudspeaker cable from the "A" interphone pin.
- Insert the just removed cable in pin CN2, present on the circuit board type 6153.
- Insert the cable, pre-connected in n. 6 terminal of type 6153 circuit board, in pin "A" of interphone (see Fig. 4).

N.B. On terminal n. 7 of type 6153 circuit board there is cable to be used for the call exclusion indicator LED.

On interphones type 6204 use the cable to connect terminal 10 of type 6153 to 6204, and the harness to connect connector CN1 of Art. 6153 to connector AU of interphone.

Call level adjustment



Position "0": chime exclusion
Position "1": minimum chime volume
Position "2": medium chime volume
Position "3": maximum chime volume

N.B. Terminals 7 - 10 are shorted in position 0 (call exclusion), enabling so the connection of a red indicator LED.

DESCRIPTION

Le module commutateur Art. 6153 permet de régler le volume d'appel ou d'exclure le même appel dans les postes d'appartement avec haut-parleur d'appel série PETRARCA Art. 6200 - 6201 - 6202 - 6204. Le dispositif est muni aussi de deux dispositifs optiques, un pour la visualisation de l'exclusion de l'appel (signalisation rouge) et un qui signale "gâche ouverte" (signalisation verte). L'emploi de ces deux dispositifs demande des connexions supplémentaires selon les schémas de connexion.

* Dans les postes d'appartement Art. 6204 l'Art. 6153 est utilisé même pour la fonction "usager absent"; à utiliser avec standards digitaux DIGIBUS.

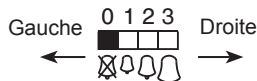
MONTAGE SUR POSTES D'APPARTEMENT DE LA SÉRIE PETRARCA 6200 - 6201 - 6202 - 6204

- Ouvrir le poste d'appartement (voir fig. 1).
- Rompre la lamelle en plastique en faisant pression sur la même lamelle (Fig. 2).
- Insérer la carte dans l'emplacement approprié et la fixer avec la vis fournie (Fig. 3).
- Débrancher le câble du haut-parleur dès le picot "A" du poste d'appartement.
- Insérer le câble, juste enlevé, sur le picot (CN2) présent sur la carte Art. 6153.
- Insérer le câble, préconnecté à la borne n. 6 de l'art. 6153, sur le picot "A" du poste d'appartement (Fig. 4).

N.B. Sur la borne n. 7 de la carte Art. 6153 il y a un câble à utiliser pour la signalisation optique d'appel exclu.

Dans les postes d'appartement Art. 6204 utiliser le câble pour raccorder la borne 10 de l'Art. 6153 à l'Art. 6204 et le câble de liaison pour raccorder le connecteur CN1 de l'Art. 6153 au connecteur AU du poste d'appartement.

Sélection du niveau d'appel



l'option "0": exclusion de la sonnerie
l'option "1": volume minimum de la sonnerie
l'option "2": volume moyen de la sonnerie
l'option "3": volume maximum de la sonnerie

N.B. En correspondance de la position "0" (sonnerie exclue) les bornes 7 - 10 sont court-circuitées en permettant l'allumage du signalisateur optique rouge (LED).

6153**BESCHREIBUNG**

Mit dem Umschaltmodul Art. 6153 kann bei Sprechgeräten Serie PETRARCA Art. 6200 - 6201 - 6202 - 6204 mit Ruf-lautsprecher die Ruflautstärke eingestellt bzw. der Ruftton deaktiviert werden.

An die Vorrichtung des Umschaltmoduls lassen sich zwei optische Anzeigen (eine für die Rufabstimmungsanzeige (rote LED) und die andere für den geöffneten Türöffnerstatus (grüne LED) anschließen: deren Anwendung fordert Zusatzanschlüsse wie in Schaltplan gezeigt.

* Bei Haustelefonen Art. 6204 und 6153 ist die Taste für die "Abwesender Benutzer"-Funktion verwendet; um mit digitalen DIGIBUS Zentralen zu nutzen.

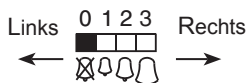
EINBAU AUF SPRECHGERÄTE BAU-REIHE PETRARCA 6200 - 6201 - 6202 - 6204

- Das Haustelefon öffnen (siehe Abb. 1).
 - Die Kunststoffabdeckung ausbrechen (siehe Abb. 2)
 - Die Karte in den passenden Sitz einsetzen und sie mittels der mitgelieferten Schraube befestigen (siehe Abb. 3).
 - Das Lautsprecherkabel vom Steckerstift "A" des Haustelefons abnehmen.
 - Das eben abgenommene Kabel auf den bei der Karte Art. 6153 anwesenden Steckerstift (CN2), einstecken.
- Das Kabel, das an Klemme n. 6 des Arts. 6153 angeschlossen war, an Steckerstift "A" des Haustelefons anstecken (siehe Abb. 4).

HINWEIS: Bei Klemme n. 7 der Karte 6153 gibt es ein Kabel, das für die optische Rufabschaltungsanzeige zu verwenden ist.

Bei Haustelefonen Art. 6204 das Kabel für den Anschluß der Klemme 10 des Art. 6153 an Art. 6204 verwenden und das Verbindungskabel für den Anschluß des Verbinders CN1 des Art. 6153 an Verbinders AU des Haustelefons verwenden.

Einstellung der Lautstärke des Läutwerks



Stellung "0": Läutwerk ausgeschaltet
Stellung "1": Lautstärke des Läutwerks niedrig
Stellung "2": Lautstärke des Läutwerks mittel
Stellung "3": Lautstärke des Läutwerks hoch

HINWEIS: In Stellung "0" (Läutwerk ausgeschaltet) sind die Klemmen 7 - 10 kurzgeschlossen und ermöglichen damit den Anschluß einer roten optischen Anzeige (LED).

DESCRIPCIÓN

El módulo conmutador Art. 6153 permite regular el volumen de llamada o excluir la misma llamada en los interfonos con altavoz de llamada serie PETRARCA Art. 6200 - 6201 - 6202 - 6204. El dispositivo está provisto también de dos dispositivos ópticos, uno para la visualización de la exclusión de la llamada (señalización roja) y uno que indica "cerradura abierta" (señalización verde); la utilización de estos dos dispositivos requiere conexiones suplementarias como indican los esquemas de conexionado.

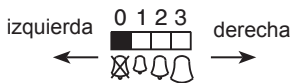
* En los interfonos Art. 6204, el Art. 6153 sirve también para la función "usuario ausente"; para utilizar con las centrales digitales DIGIBUS:

MONTAJE SOBRE INTERFONOS DE LA SERIE PETRARCA 6200 - 6201 - 6202 - 6204

- Abrir el interfono (ver Fig. 1)
- Romper la laminilla en plástico haciendo presión sobre la laminilla (Fig. 3).
- Insertar la ficha en el alojamiento apropiado y fijarla con el tornillo en dotación (Fig. 3).
- Desconectar el cable del altavoz desde el borne "A" del interfono.
- Insertar el cable recién quitado en el borne (CN2) presente en la ficha Art. 6153.
- Insertar el cable, preconectado en el borne n. 6 del Art. 6153, en el borne "A" del interfono (Fig. 4).

N.B. En el borne n. 7 de la ficha Art. 6153 hay un cable que se utiliza para la señalización óptica de "exclusión de llamada". En los interfonos Art. 6204 utilizar el cable para conectar el borne 10 del Art. 6153 al 6204 y el cableado para conectar el conector CN1 del Art. 6153 al conector AU del interfono.

Selección nivel de llamada



Posición "0": exclusión timbre
Posición "1": volumen mínimo timbre
Posición "2": volumen medio timbre
Posición "3": volumen máximo timbre.

N.B. En correspondencia de la posición "0" (exclusión del timbre) los bornes 7 - 10 vienen cortocircuitados permitiendo el encendido del LED rojo.

DESCRIÇÃO

O módulo conmutador Art. 6153 permite a regulação do volume de chamada ou de excluir a mesma chamada nos interfonos com altifalante de chamada da série PETRARCA Art. 6200 - 6201 - 6202 - 6204. O dispositivo está ainda equipado de dois dispositivos ópticos, um para a visualização da exclusão de chamada (sinalização vermelha) e um para o estado de trínco aberto (sinalização verde); o uso destes dois dispositivos pretendem algumas ligações suplementares como indicam os esquemas de ligação.

* Nos interfonos Art. 6204, o Art. 6153 é utilizado mesmo para a função "utente ausente"; para utilizar nas centrais digitais DIGIBUS.

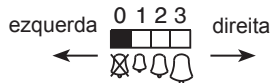
MONTAGEM NOS INTERFONES DA SERIE PETRARCA 6200 - 6201 - 6202 - 6204

- Abrir o interfone (ver Fig. 1).
- Romper a lamela em plástico fazendo pressão sobre a mesma (ver Fig. 2).
- Inserir a placa no lugar apropriado e fixar-la com o parafuso fornecido (ver fig. 3).
- Desligar o cabo do altifalante do pino "A" do interfone.
- Inserir o cabo apenas desligado no pino (CN2) presente na placa Art. 6153.
- Inserir o cabo, anteriormente ligado no borne n. 6 do Art. 6153, no pino "A" do interfone (ver Fig. 4).

N.B. No terminal n. 7 da placa Art. 6153 há um cabo para utilizar para a sinalização óptica da chamada excluída.

Nos interfonos Art. 6204 utilizar o cabo para ligar o borne 10 do Art. 6153 ao Art. 6204 e a cablagem para ligar o conector CN1 do Art. 6153 ao conector AU do interfone.

Seleção nível de chamada



Posição "0": exclusão da campainha
Posição "1": volume mínimo campainha
Posição "2": volume médio campainha
Posição "3": volume máximo campainha

N.B. Em correspondência com a posição "0" (campainha excluída) os terminais 7 - 10 são curto-circuitados tornando possível o acendimento do led sinalizador vermelho (Art. 6153).

Fig. 1

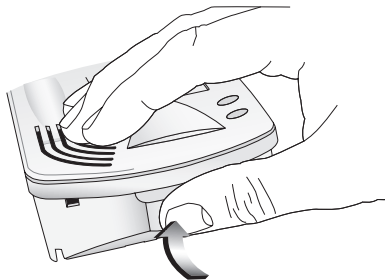


Fig. 2

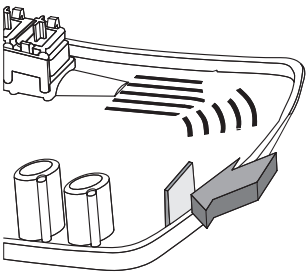


Fig. 3

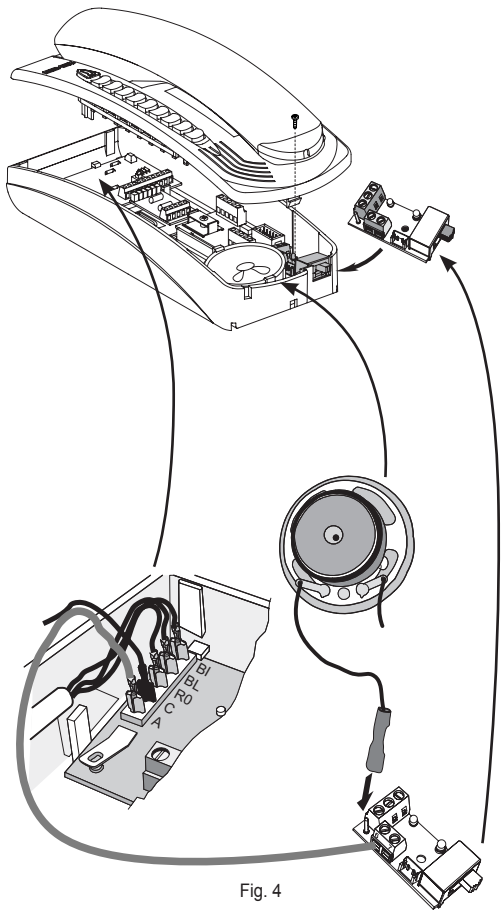
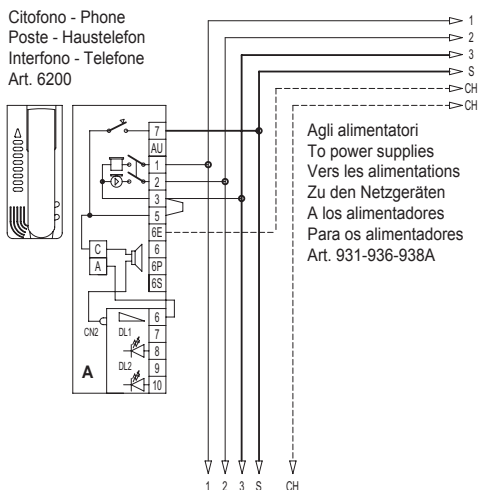


Fig. 4

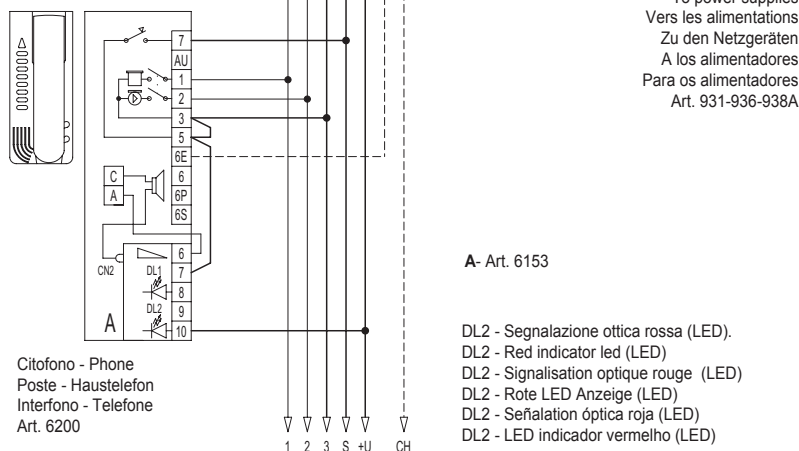
6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFOONO ART. 6200
WIRING DIAGRAM FOR ART. 6153 WITH INTERPHONE SERIES 6200
SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200.
ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFONE SERIE 6200
ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200



A- Art. 6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFOONO ART. 6200 E SEGNALAZIONE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA.
WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6200 AND CALL EXCLUSION INDICATOR LED
SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT 6200 ET SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL.
ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6200 UND ANZEIGE DER RUFABSCHALTUNG
ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200 Y SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200 E MÓDULO DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DA CHAMADA.



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6200, SEGNALE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA E DI SERRATURA APERTA.

WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6200, CALL EXCLUSION AND OPEN DOOR LOCK INDICATOR LEDS

SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200, SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL ET GÂCHE OUVERTE.

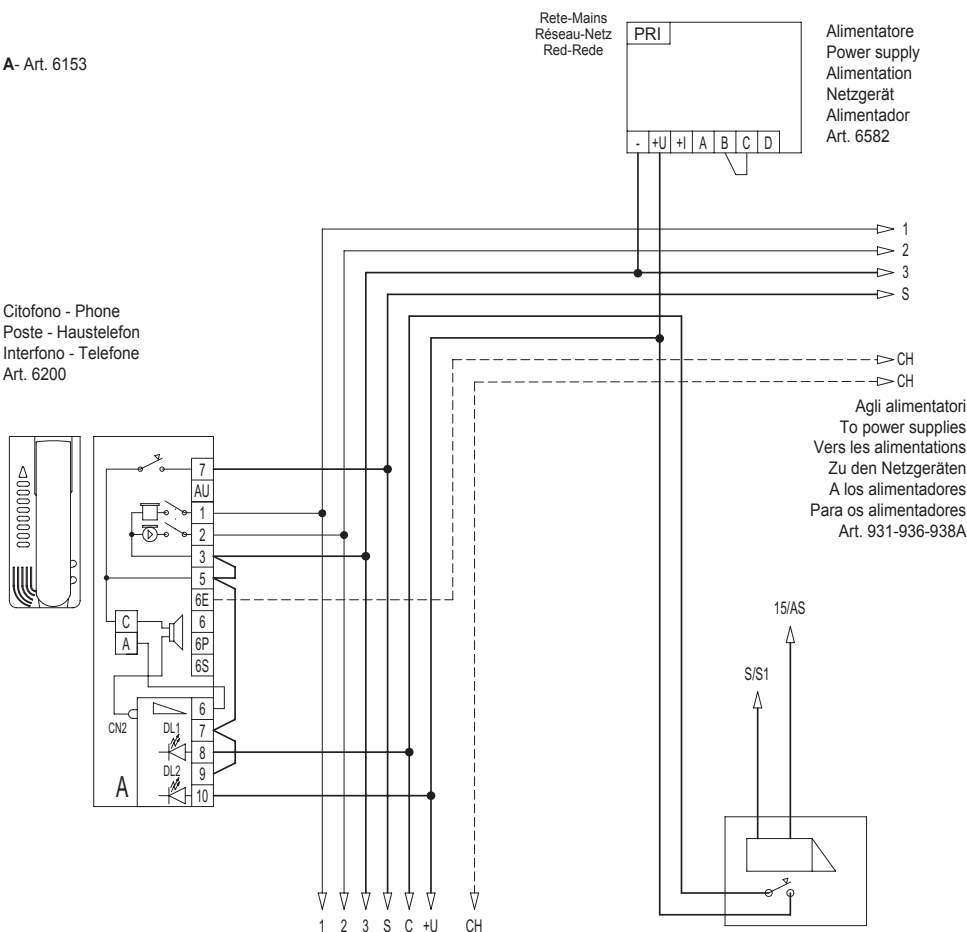
ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6200 UND ANZEIGEN FÜR DIE RUFABSCHALTUNG UND TÜRSCLOSS GEÖFFNET

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200, SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN LLAMADA Y DE CERRADURA ABIERTA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200, E MÓDULOS DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA E DE TRINCO ABERTO.

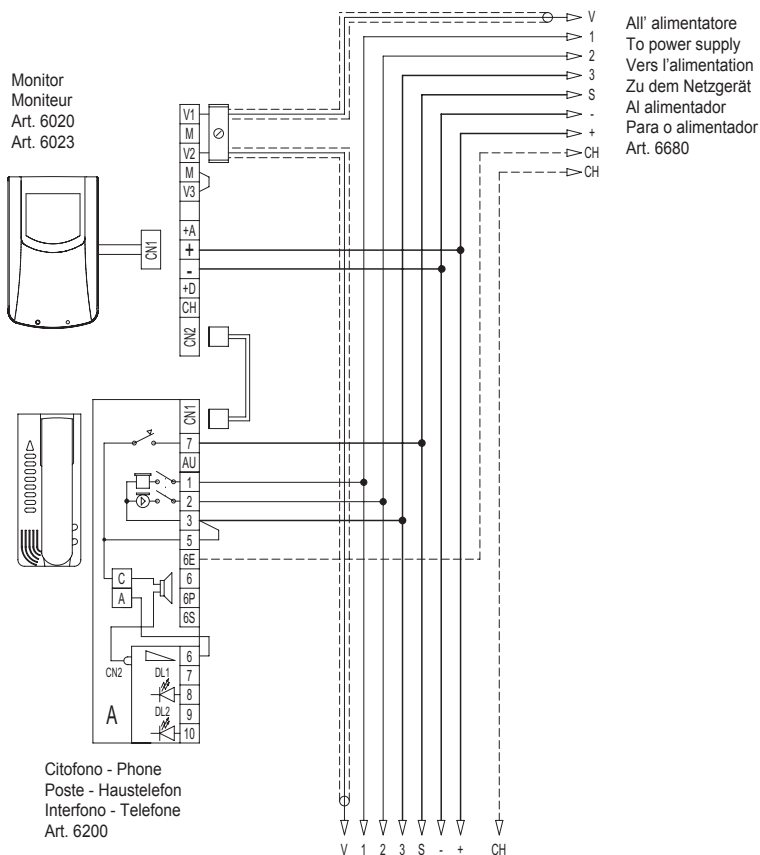
A- Art. 6153

Citofono - Phone
Poste - Haustelefon
Interfono - Telefone
Art. 6200



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6200 E MONITOR.
WIRING DIAGRAM FOR ART. 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6200 AND MONITOR.
SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200 ET MONITEUR.
ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6200 UND MONITOR
ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 COM INTERFONO ART. 6200 Y MONITOR.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200 E MONITOR.



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6200, MONITOR E SEGNALEZIONE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA.

WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6200, MONITOR AND CALL EXCLUSION INDICATOR LED.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200, MONITEUR ET SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL.

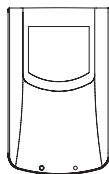
ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6200, MONITOR UND ANZEIGE DER RUFABSCHALTUNG.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200, MONITOR Y SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA.

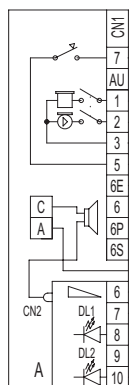
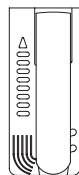
ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200, MONITOR E MÓDULO DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA.

DL2 - Segnalazione ottica rossa (LED).
 DL2 - Red indicator led (LED)
 DL2 - Signalisation optique rouge (LED)
 DL2 - Rote LED Anzeige (LED)
 DL2 - Señalación óptica roja (LED)
 DL2 - LED indicador vermelho (LED)

Monitor
 Moniteur
 Art. 6020
 Art. 6023

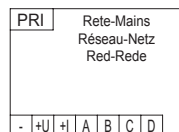


V1
M
V2
M
V3
+A
+
+D
CH
CN2



Citofono - Phone
 Poste - Haustelefon
 Interfono - Telefone
 Art. 6200

Alimentatore
 Power supply
 Alimentation
 Netzgerät
 Alimentador
 Art. 6582



V
1
2
3
S
-
+

CH
CH

All' alimentatore
 To power supply
 Vers l'alimentation
 Zu dem Netzgerät
 Al alimentador
 Para o alimentador
 Art. 6680

V 1 2 3 S - +U CH

A- Art. 6153

6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6200, MONITOR, SEGNALE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA E DI SERRATURA APERTA.

WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6200, MONITOR, CALL EXCLUSION AND OPEN DOOR LOCK INDICATOR LEDS.

SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6200, MONITEUR, SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL ET GÂCHE OUVERTE.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6200, MONITOR UND ANZEIGEN FÜR DIE RUFABSCHALTUNG UND TÜRSCHLOSS GEÖFFNET.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200, MONITOR, SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA Y DE CERRADURA ABIERTA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6200, MONITOR E MÓDULOS DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA E TRINCO ABERTO.

DL1 - Segnalazione ottica verde (LED)

DL1 - Green indicator led (LED)

DL1 - Signalisation optique verte (LED)

DL1 - Grüne LED Anzeige (LED)

DL1 - Señalación óptica verde (LED)

DL1 - LED indicador verde (LED)

DL2 - Segnalazione ottica rossa (LED).

DL2 - Red indicator led (LED)

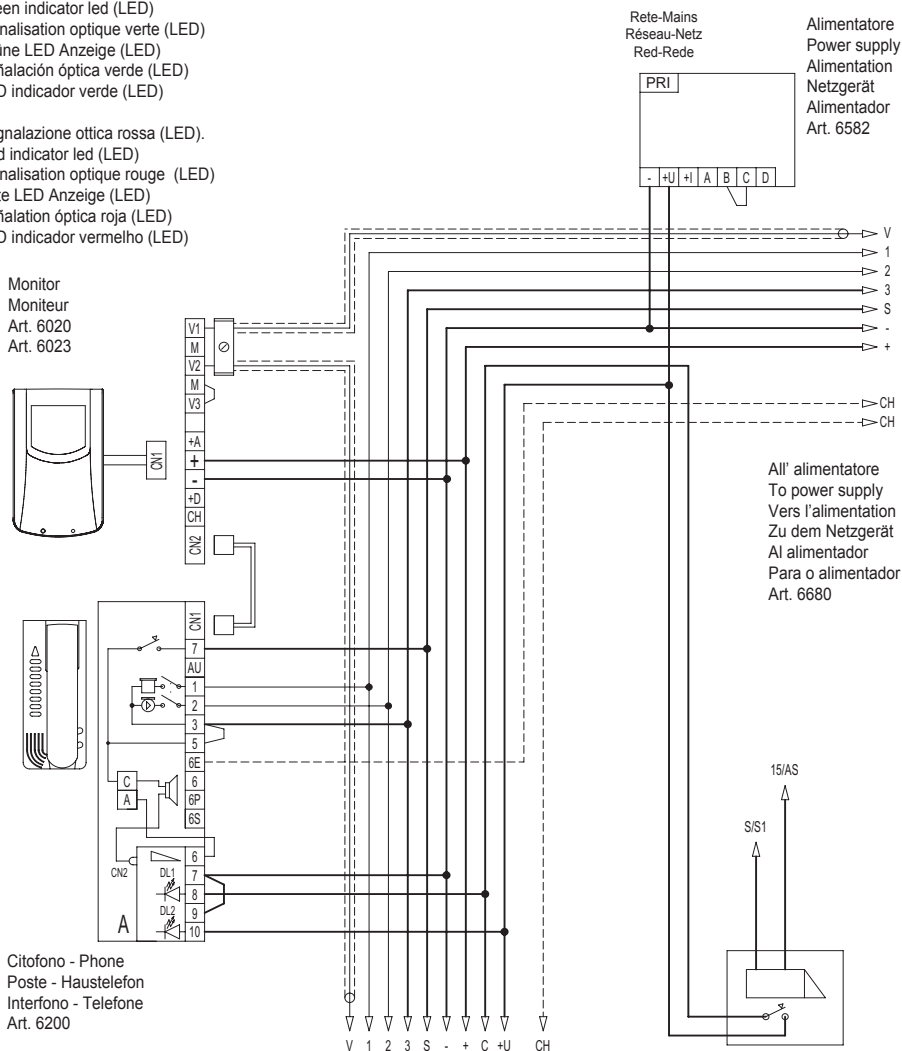
DL2 - Signalisation optique rouge (LED)

DL2 - Rote LED Anzeige (LED)

DL2 - Señalación óptica roja (LED)

DL2 - LED indicador vermelho (LED)

A- Art. 6153



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201

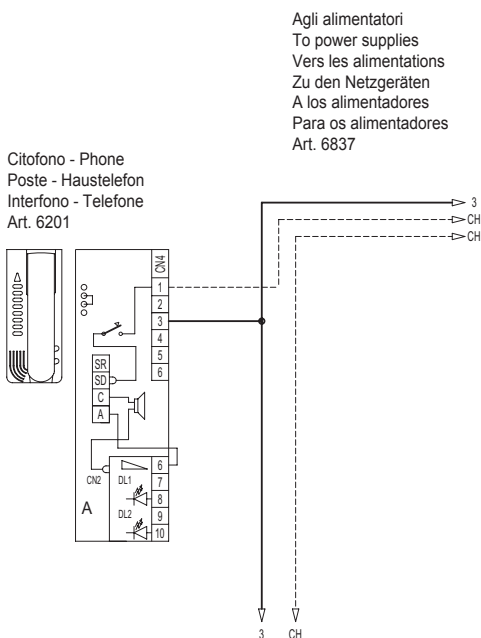
WIRING DIAGRAM FOR ART. 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201

SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6201.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201.



A- Art. 6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201 E SEGNAZIONE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA.

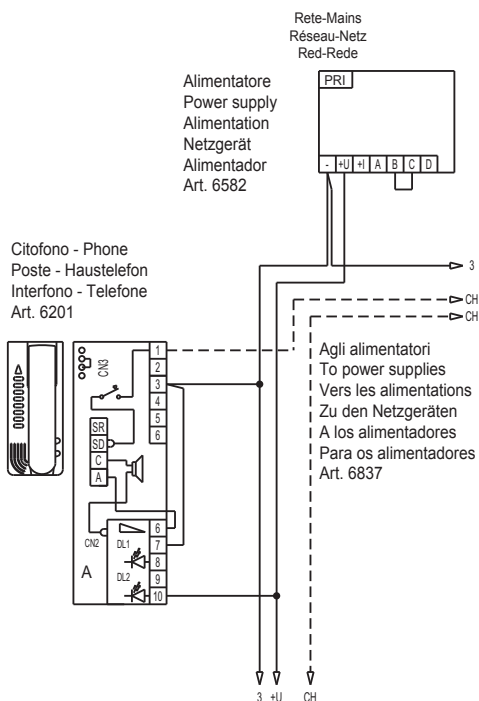
WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201 AND CALL EXCLUSION INDICATOR LED.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT 6201 ET SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201 UND ANZEIGE DER RUFABSCHALTUNG.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6201 Y SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201 E MÓDULO DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA.



A- Art. 6153

DL2 - Segnalazione ottica rossa (LED).

DL2 - Red indicator led (LED)

DL2 - Signalisation optique rouge (LED)

DL2 - Rote LED Anzeige (LED)

DL2 - Señalación óptica roja (LED)

DL2 - LED indicador vermelho (LED)

6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201, SEGNALE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA E DI SERRATURA APERTA.

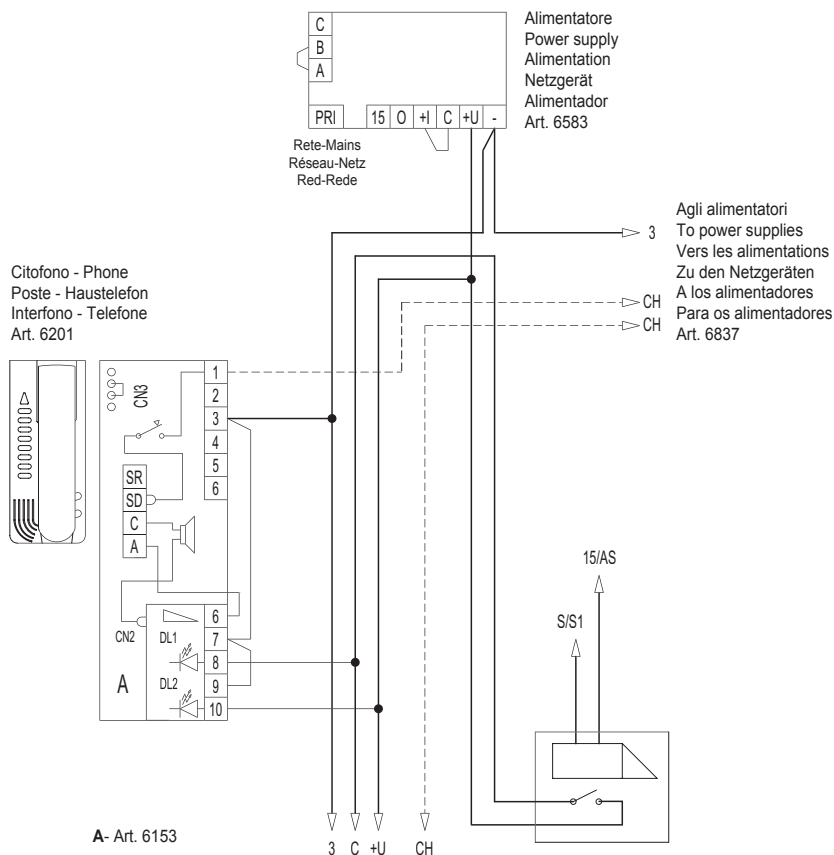
WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201, CALL EXCLUSION AND OPEN DOOR INDICATOR LEDS.

SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201, SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL ET GÂCHE OUVERTE.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201 UND ANZEIGEN FÜR DIE RUFABSCHALTUNG UND TÜRSCLOSS GEÖFFNET.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6201, SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN LLAMADA Y DE CERRADURA ABIERTA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201 E MÓDULOS DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA E TRINCO ABERTO,



A- Art. 6153

6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201 E MONITOR.

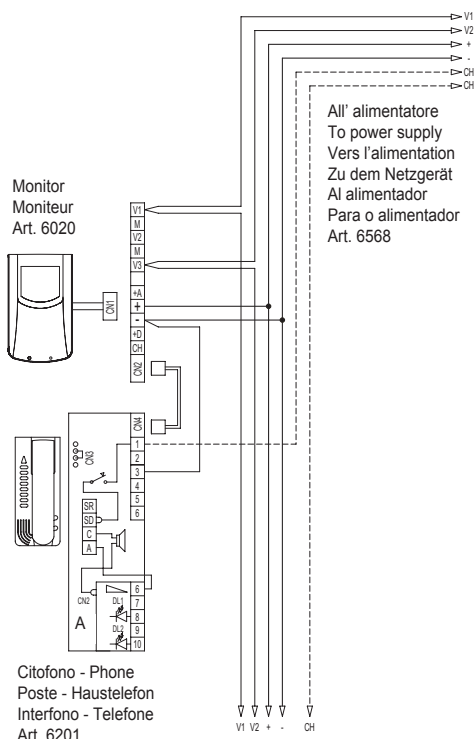
WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201 AND MONITOR.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201 ET MONITEUR.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201 UND MONITOR.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6201 Y MONITOR.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201 E MONITOR.



A- Art. 6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201, MONITOR E SEGNALEZIONE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA.

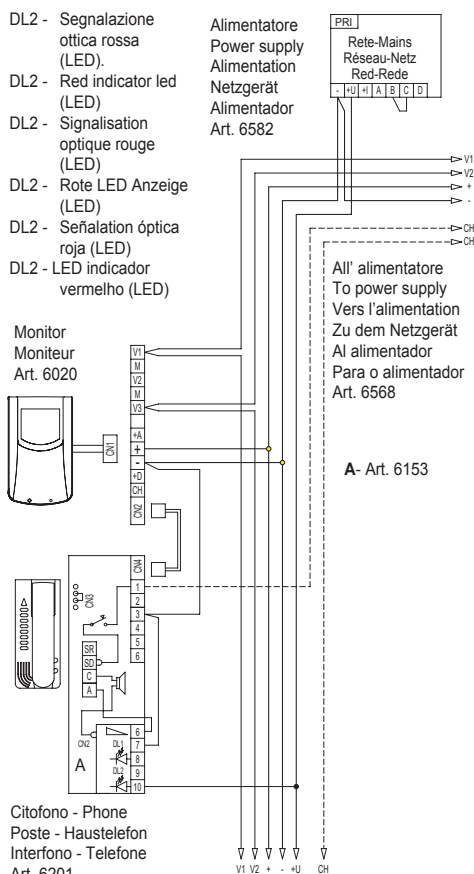
WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONES SERIES 6201, MONITOR AND CALL EXCLUSION INDICATOR LED.

SCHÉMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201, MONITEUR ET SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201, MONITOR UND ANZEIGE DER RUFABSCHALTUNG.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6201, MONITOR Y SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201, MONITOR E MÓDULO DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA.



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6201, MONITOR, SEGNALE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA E DI SERRATURA APERTA.

WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201, MONITOR, RUF EXCLUSION AND OPEN DOOR INDICATOR LEDS.

SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201, MONITEUR, SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL ET GÂCHE OUVERTE.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201, MONITOR UND ANZEIGEN FÜR DIE RUFABSCHALTUNG UND TÜRSCHLOSS GEÖFFNET.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200, MONITOR, SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA Y DE CERRADURA ABIERTA.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201, MONITOR E MÓDULOS DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA E TRINCO ABERTO.

DL1 - Segnalazione ottica verde (LED)

DL1 - Green indicator led (LED)

DL1 - Signalisation optique verte (LED)

DL1 - Grüne LED Anzeige (LED)

DL1 - Señalación óptica verde (LED)

DL1 - LED indicador verde (LED)

DL2 - Segnalazione ottica rossa (LED).

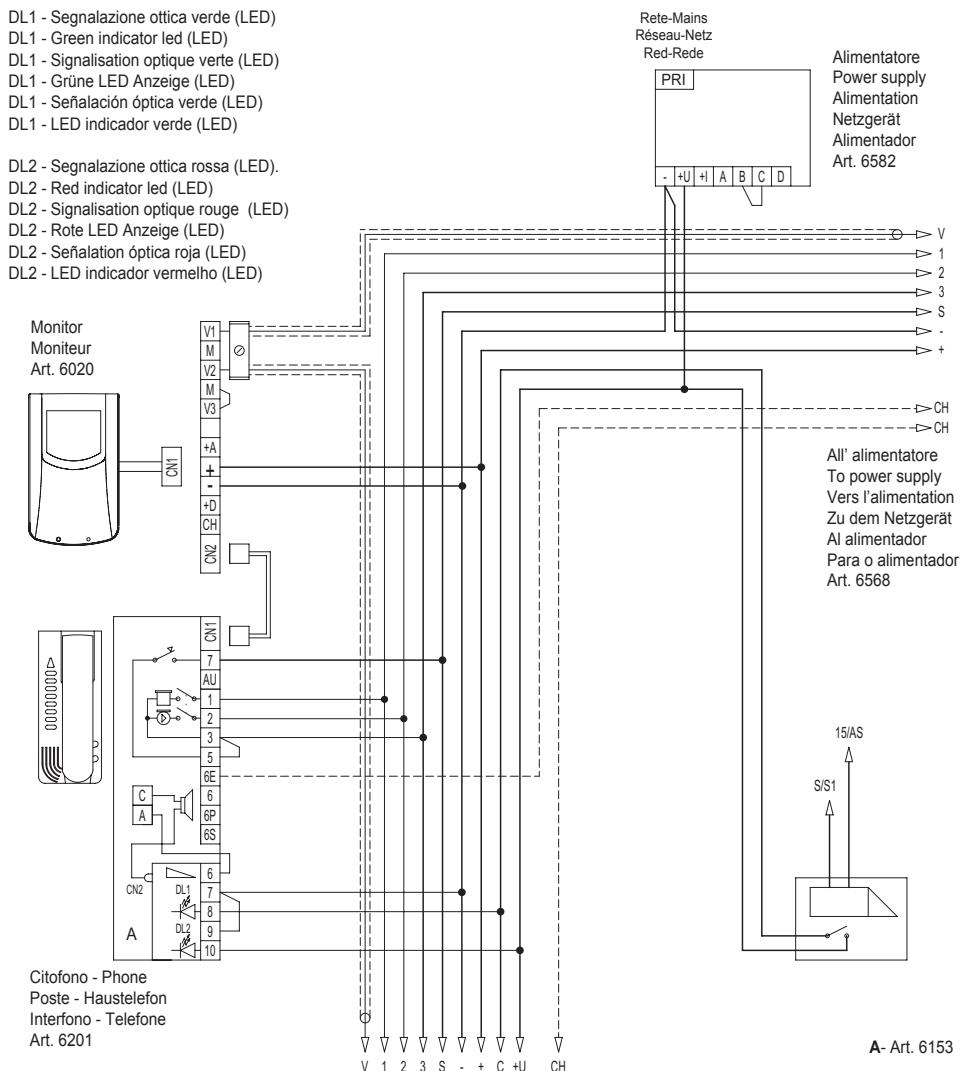
DL2 - Red indicator led (LED)

DL2 - Signalisation optique rouge (LED)

DL2 - Rote LED Anzeige (LED)

DL2 - Señalación óptica roja (LED)

DL2 - LED indicador vermelho (LED)



6153

SCHEMA DI COLLEGAMENTO ART. 6153 CON CITOFONO ART. 6204, MONITOR, SEGNALE OTTICA DI CHIAMATA ESCLUSA, DI SERRATURA APERTA E FUNZIONE UTENTE ASSENTE.

WIRING DIAGRAM FOR TYPE 6153 WITH INTERPHONE TYPE 6201, MONITOR, CALL EXCLUSION, OPEN DOOR INDICATOR LEDS AND ABSENT USER FUNCTION.

SCHEMA DE RACCORDEMENT ART. 6153 AVEC POSTE D'APPARTEMENT ART. 6201, MONITEUR, SIGNALISATION OPTIQUE DE L'EXCLUSION DE L'APPEL, GÂCHE OUVERTE ET FONCTION USAGER ABSENT.

ANSCHLUSSPLAN FÜR ART. 6153 MIT HAUSTELEFON ART. 6201, MONITOR UND ANZEIGEN FÜR DIE RUFABSCHALTUNG, TÜRSCHLOSS GEÖFFNET UND UNANWESENDE BENUTZER FUNKTION.

ESQUEMA DE CONEXIONADO ART. 6153 CON INTERFONO ART. 6200, MONITOR, SEÑALACIÓN ÓPTICA DE EXCLUSIÓN DE LLAMADA, DE CERRADURA ABIERTA U FUNCIÓN USUARIO AUSENTE.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO DO ART. 6153 COM INTERFONE ART. 6201, MONITOR E MÓDULOS DE SINALIZAÇÃO DE EXCLUSÃO DE CHAMADA, TRINCO ABERTO E FUNÇÃO UTENTE AUSENTE.

Quando si esclude la suoneria il led rosso rimane acceso; se si riceve una chiamata, alla quale non si dà risposta, il citofono chiamato segnala al centralino la mancata risposta e fa lampeggiare il led.

Il numero di lampeggi sta ad indicare il numero di chiamate senza risposta (max. 4).

When the chime is excluded the red led remains lit; if an incoming call gets through and there is no answer, the called interphone signals the unattended call to the switchboard and make the led flash.

The number of flashings indicates the number of unattended calls (max. 4).

Lorsqu'on exclue la sonnerie la LED rouge reste allumée; si l'on reçoit un appel, auquel on ne répond pas, le poste d'appartement appelé signale au standard l'appel sans réponse et fait clignoter la led.

Le nombre d'éclairs indique le nombre d'appels sans réponse (max. 4).

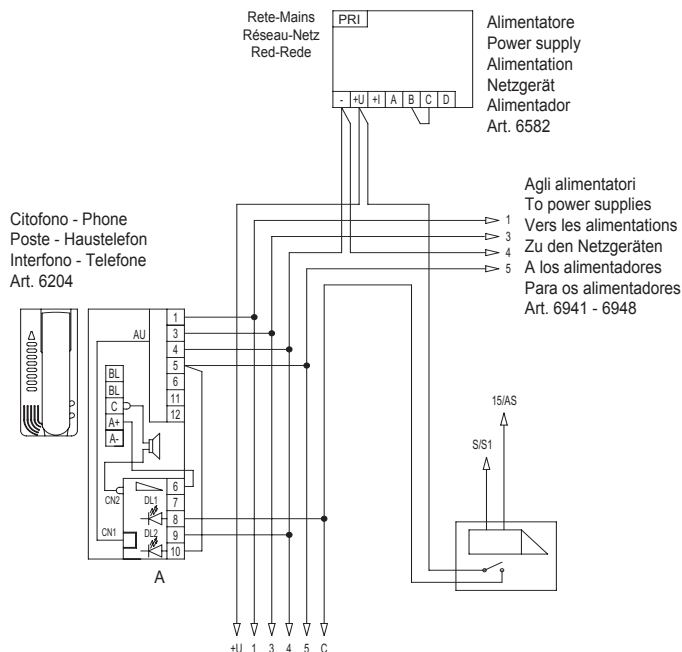
Soll die Klingel ausgeschlossen werden, so bleibt die LED beleuchtet; wenn bei einem Ruf gibt keine Antwort, das angerufene Haustelefon meldet die Zentrale über den unantworteten Ruf und macht die Led blinken. Die Blinksanzahl zeigt die Anzahl von unantworteten Rufen (max. 4).

Cuando se excluye el timbre el led rojo permanece encendido; si llega una llamada a la cual no se responde, el teléfono llamado sinaliza a la central la falta de respuesta y hace relampaguear el led.

El número de relampagueos indica el número de llamadas sin respuesta (máx. 4).

Quando se exclui a campainha o led vermelho permanece aceso; se chega uma chamada à qual não se responde, o interfone chamado sinaliza à central a falta de resposta e faz cintilar o led.

O número de cintilações indica o número de chamadas sem resposta (máx 4).

A- Art. 6153

6153

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.



S6I.615.300 10 1810



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com